

ESPAÑOL	
Datos técnicos	
Tipo de conexión	
Borne de conexión por tornillo	preconfigurado
Entrada (1, Fig. 1)	
Sensor	según IEC 60751
Técnica de conexión	configurable
Corriente para alimentación de sensores	constante
Resistencia de la línea máx. admisible	por línea
Margen de medición	configurable
Alcance de medición	mín.
Salida (5, Fig. 1)	
Margen de señal de salida	
Carga	
Ripple	
Señal máx. de salida	
Comport. en caso de fallo de sensor	configurable
Datos generales	
Tensión de alimentación	
Absorción de corriente	
Absorción de potencia	
Error de transmisión	con alcance de medición máximo
Coefficiente de temperatura	con alcance de medición configurado ΔT_{TEMP} máx.
Respuesta gradual (0...99 %)	
Tensión de prueba	entrada / salida / alimentación
Margen de temperatura ambiente	servicio
	almacenamiento
Mensajes de error	
Dimensiones (A x A x P)	
Sección de conductor	
Longitud a desaislar	conexión por tornillo
Ejecución de la carcasa	poliéster PBT
Pruebas / homologaciones	
Respuesta de conformidad según EN 60079-15	
Construcción de navíos	

FRANÇAIS	
Caractéristiques techniques	
Mode de raccordement	
Bloc de jonction à vis	préconfiguré
Entrée (1, Fig. 1)	
Capteur	selon CEI 60751
Raccordement	configurable
Courant d'alimentation des capteurs	constant
Résistance de ligne max. admissible	par ligne
Plage de mesure	configurable
Étendue de mesure	min.
Sortie (5, Fig. 1)	
Plage du signal de sortie	
Charge	
Ondulation	
Signal de sortie max.	
Comportement en cas de défaut de capteur	configurable
Caractéristiques générales	
Tension d'alimentation	
Consommation de courant	
Puissance absorbée	
Défaut de transmission	à l'étendue de mesure max.
	à l'étendue de mesure configurée ΔT_{EMP} max.
Coefficient de température	
Réponse indicielle (0...99 %)	
Tension d'essai :	entrée / sortie / alimentation
Plage de température ambiante	Service
	Stockage
Messages d'erreur	
Dimensions (L x H x P)	
Section du conducteur	
Longueur à dénuder	Connexion vissée
Boîtier	Polyester PBT
Contrôles / homologations	
Déclaration de conformité selon EN 60079-15	
Constructions navales	

ENGLISH	
Technical data	
Connection type	
Screw terminal block	preconfigured
Input (1, Fig. 1)	
Sensor	in acc. with IEC 60751
Connection system	configurable
Sensor input current	constant
Max. permissible conductor resistance	per conductor
Measuring range	configurable
Measuring range span	min.
Output (5, Fig. 1)	
Output signal range	
Load	
Ripple	
Max. output signal	
Behavior in the case of a sensor fault	configurable
General data	
Supply voltage	
Current consumption	
Power consumption	
Transmission error	at max. measuring span
	with configured measuring span ΔT_{TEMP}
Temperature coefficient	max.
Step response (0...99 %)	
Test voltage	input / output / supply
Ambient temperature range	operation storage
Error messages	
Dimensions (W x H x D)	
Conductor cross section	
Stripping length	screw connection
Housing design	polyester PBT
Tests / Approvals	
Statement of conformity in acc. with EN 60079-15	
Shipbuilding	

DEUTSCH	
Technische Daten	
Anschlussart	
Schraubklemme	vorkonfiguriert
Eingang (1, Abb. 1)	
Sensor	nach IEC 60751
Anschlusstechnik	konfigurierbar
Sensorspeisestrom	konstant
Max. zulässiger Leitungswiderstand	je Leitung
Messbereich	konfigurierbar
Messbereichsspanne	min.
Ausgang (5, Abb. 1)	
Ausgangssignalebereich	
Bürde	
Ripple	
Max. Ausgangssignal	
Verhalten bei Sensor-Fehler	konfigurierbar
Allgemeine Daten	
Versorgungsspannung	
Stromaufnahme	
Leistungsaufnahme	
Übertragungsfehler	bei maximaler Messspanne
	bei konfigurierter Messspanne ΔT_{TEMP}
	max.
Temperaturkoeffizient	
Sprungantwort (0...99 %)	
Prüfspannung	Eingang / Ausgang / Versorgung
Umgebungstemperaturbereich	Betrieb Lagerung
Fehlermeldungen	
Abmessungen (B x H x T)	
Leiterquerschnitt	
Abisolierlänge	Schraubanschluss
Ausführung des Gehäuses	Polyester PBT
Prüfungen / Zulassungen	
Konformitätsbewertung nach EN 60079-15	
Schiffbau	

RNB127-A2	
PT100	
2-, 3-, 4-Leitertechnik	
1 mA	
10 Ω	
-50...+200 °C / -58...392 °F	
50 K / 90 °F	
I_{out}	U_{out}
0...20 mA, 4...20 mA	0...5V, 1...5 V
20...0 mA, 20...4 mA	0...10 V, 10...0 V
< 500 Ω	≥ 10 kΩ
< 20 mV _{ss} (500 Ω)	< 20 mV _{ss}
23 mA / 12,5 V	12,5 V / 10 mA
0 %...105 %	
19,2...30 V DC	
< 25 mA	
< 500 mW	
< 0,3 %	
((50 K / ΔTEMP) + 0,1) %	
0,02 %/K	
< 30 ms	
1,5 kV, 50 Hz, 1 min.	
-20 °C ... +65 °C, -4 °F...149 °F	
-40 °C ... +85 °C, -40 °F...185 °F	
LED rot / red / rouge / rojo	
(6,2 x 93,1 x 102,5) mm	
0,2...2,5 mm ² (AWG 24-12)	
12 mm	
✓	
CE, (cULus), (UL) Listed geplant	
Ex II 3G Ex nA II T4 X	
Germanischer Lloyd (GL)	

CE	Conformidad con la directriz CEM 89/336/EWG y con la directriz de baja tensión 73/23/EWG
Compatibilidad electromagnética (CEM)	
Resistencia a interferencias s. EN 61000-6-2	
■ Descarga de electricidad estática	
■ Campo electromagnético de AF	
■ Transitorios rápidos (Burst):	
■ Cargas de sobrecorriente (Surge):	
■ Perturbaciones en la línea	
Radiación de perturbaciones según EN 50081-2	
EN 55011 equivale a la CISPR11 / EN 61000 equivale a la IEC 1000	

CEC	Conforme à la directive 89/336/CEE et à la directive basse tension 73/23/CEE
CEM (Compatibilité électromagnétique)	
Immunité selon EN 61000-6-2	
■ Décharge électrostatique (ESD)	
■ champ électromagnétique HF	
■ Transitoires électriques rapides (en sables):	
■ Ondes de choc (Surge):	
■ Perturbations conduites	
Emission selon EN 50081-2	
EN 55011 correspond à CISPR11 /	
EN 61000 correspond à IEC 1000	
1) Critère A:	Fonctionnement normal à l'intérieur des limites fixées.
2) Critère B:	Perturbation provisoire du fonctionnement, que le module corrige de lui-même.
3) Classe A:	Secteur d'application Industrie.
Accessoires	
Connecteurs-bus sur rail	
Bloc de jonction d'alimentation	
Alimentation système	

CE	in conformance with EMC guideline 89/336/EEC and low voltage directive 73/23/EEC
EMC (electromagnetic compatibility)	
Immunity to interference according to EN 61000-6-2	
■ Discharge of static electricity (ESD)	
■ Electromagnetic HF field	
■ Fast transients (Burst):	
■ Surge voltage capacities (Surge):	
■ Conducted disturbance	
Noise emission according to EN 50081-2	
EN 55011 corresponds to CISPR11 / EN 61000 corresponds to IEC 1000	
1) Criterion A:	Normal operating behavior within the defined limits.
2) Criterion B:	Temporary impairment to operational behavior that is corrected by the device itself.
3) Class A:	Area of application industry.
Accessories	
DIN rail bus connectors	
Power terminal block	with screw connection
System power supply	

CE	Konform zur EMV-Richtlinie 89/336/EWG und zur Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit)	
Störfestigkeit nach EN 61000-6-2	
■ Entladung statischer Elektrizität (ESD)	
■ elektromagnetisches HF-Feld	
■ schnelle Transienten (Burst):	
■ Stoßstrombelastungen (Surge):	
■ leitungsgeführte Beeinflussung	
Störabstrahlung nach EN 50081-2	
EN 55011 entspricht der CISPR11 /	
EN 61000 entspricht der IEC 1000	
1) Kriterium A:	Normales Betriebsverhalten innerhalb der festgelegten Grenzen.
2) Kriterium B:	Vorübergehende Beeinträchtigung des Betriebsverhaltens, die das Gerät selbst wieder korrigiert.
3) Klasse A:	Einsatzgebiet Industrie.
Zubehör	
Hutschienen-Busverbinder	mit Schraubanschluss
Einspeiseklemme	
Systemstromversorgung	

RNB127
EN 61000-4-2 ²⁾
EN 61000-4-3 ¹⁾
EN 61000-4-4 ²⁾
EN 61000-4-5 ²⁾
EN 55011 ³⁾
51009864
51009863
RNB130

Por gamas de medida dentro de uno margen de $-150^{\circ}\text{C} \dots +850^{\circ}\text{C}$ recomendamos los módulos siguientes.

Borne de conexión por tornillo preconfigurado

En cas de plage de mesure entre -150°C et $+850^{\circ}\text{C}$, nous conseillons le module suivant:

Bloc de jonction à vis préconfiguré

For measuring ranges in the range of $-150\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $+850\text{ }^{\circ}\text{C}$, we recommend the following modules:

Screw terminal block	preconfigured
----------------------	---------------

Für Messbereiche innerhalb einer Spanne von -150 °C...+850 °C empfehlen wir folgende Module:

Schraubklemme vorkonfiguriert

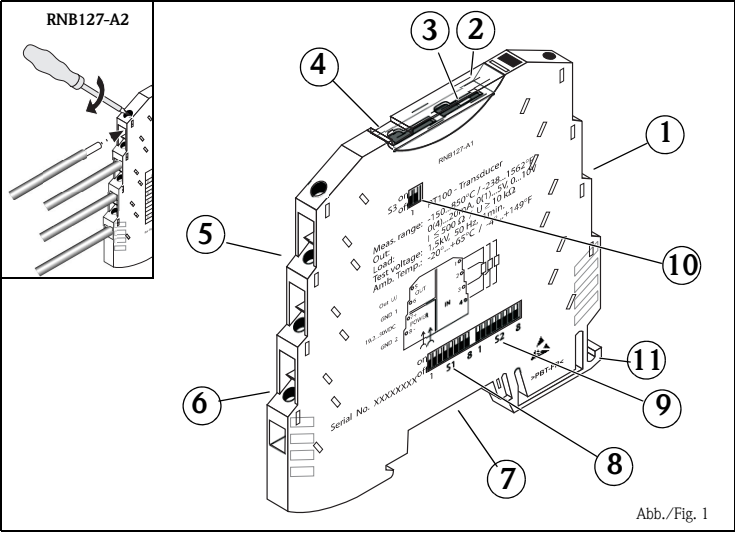


Abb./Fig. 1

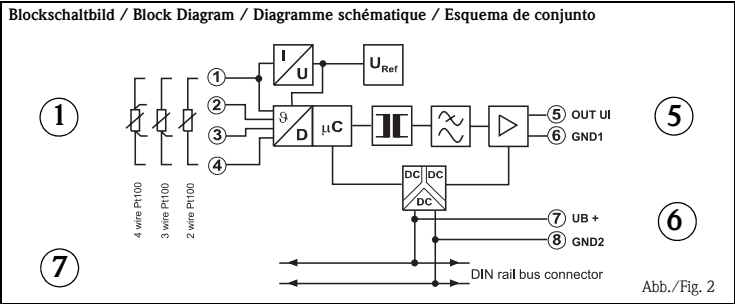


Abb./Fig. 2

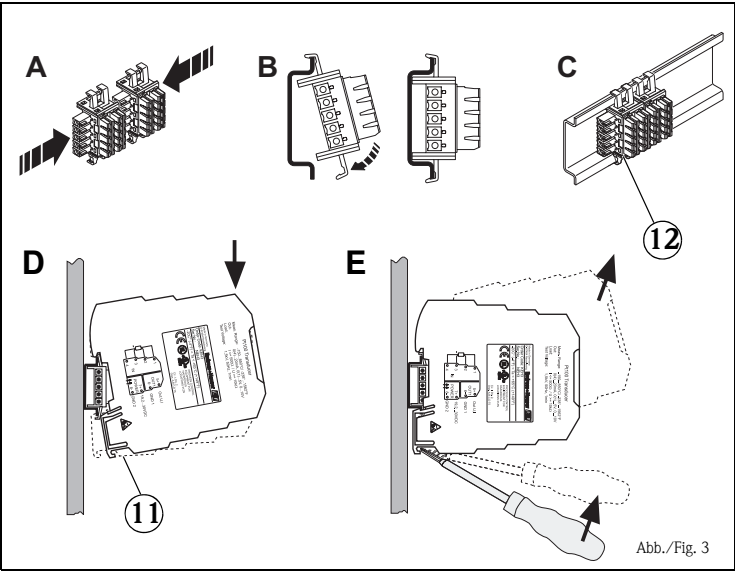


Abb./Fig. 3

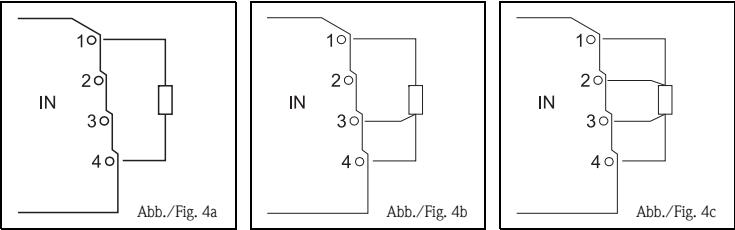


Abb./Fig. 4a

Abb./Fig. 4b

Abb./Fig. 4c

DIP S1		Connection system											Start temp.	
1	2			3	4	5	OUT			6	7	8	°C	°F
		2-conductor					0 ... 20 mA						0	32
•		2-conductor		•			20 ... 0 mA			•			-5	23
	•	3-conductor			•		4 ... 20 mA				•		-10	14
•	•	4-conductor		•			20 ... 4 mA			•	•		-15	5
					•		0 ... 10 V					•	-20	-4
				•			10 ... 0 V			•			-30	-22
					•		0 ... 5 V				•	•	-40	-40
				•	•		1 ... 5 V			•	•	•	-50	-58
ON =		•												

DIP S3		OUT	
•		0(4)...20 mA, 20...0(4) mA	
	•	0...10 V, 10...0 V, 0(1)...5 V	

Abb./Fig. 5